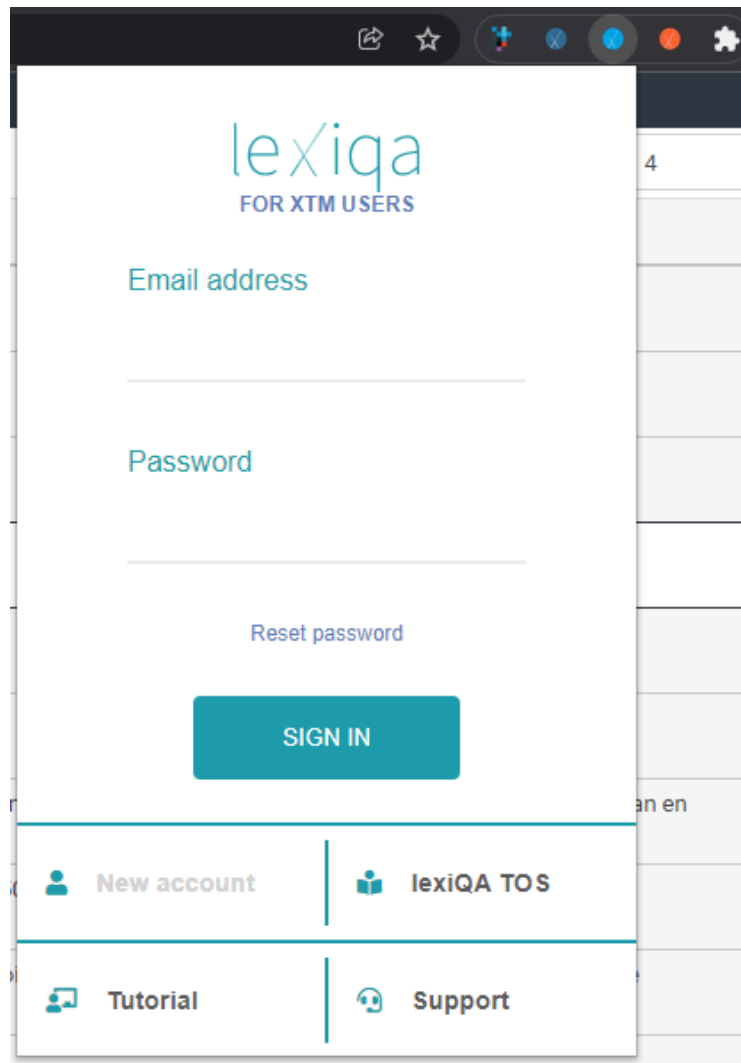


lexiQA Lite for XTM

lexiQA's Chrome extension for XTM can be used after you have installed the extension on your browser. The extension can be downloaded from the [Chrome Store](#).

1. To use the extension, click its icon to the right of the address bar, enter your lexiQA credentials which would be provided after purchasing a licence, and then click the “SIGN IN” button.

The image shows a web browser window with a dark theme. A white modal window is centered on the screen, displaying the lexiQA login interface. At the top of the modal is the lexiQA logo in teal, with the text "FOR XTM USERS" in blue below it. There are two input fields: "Email address" and "Password", both with teal labels and white text boxes. Below the password field is a "Reset password" link in blue. A large teal "SIGN IN" button is positioned below the links. At the bottom of the modal, there are four links arranged in a 2x2 grid: "New account" (with a person icon), "lexiQA TOS" (with a document icon), "Tutorial" (with a speech bubble icon), and "Support" (with a headset icon). The background of the browser window shows a grid of cells, with some text like "4" and "an en" visible.

2. You are now ready to use the extension.

NOTE: Always make sure you have updated the extension to its latest version.

Use the extension in XTM

1. Select a project and open it in the editor.
2. The first time you open a segment, the lexiQA pane is activated - you need to select the lexiQA pane to enable it.

The screenshot displays the XTM editor interface. At the top, there's a menu bar with 'XTM', 'File', 'Preview', 'Settings', 'Visual mode', 'Video preview', and 'Help'. Below the menu, a toolbar shows 'Translator', 'English (USA)', 'French (France)', 'demoST.docx', 'QA', 'Filter', 'More', '1', and 'Finish'. The main area is a table with columns 'No', 'Source', 'Target', and 'Status'. It lists 11 translation segments. The bottom pane is divided into 'Matches (1)', 'Concordance', 'QA', 'lexiQA' (highlighted with a red box), 'Terminology (0)', 'Inline tags', 'Comments (0)', and 'History'. The 'lexiQA' pane shows a comparison between the source and target text for the first segment, with a 'See report' button. The 'Terminology' pane shows 'No terms recognized for this segment'.

No	Source	Target	Status
1	Commission Implementing Regulation (EU) No 420/2014	Règlement d'exécution (UE) no 420/2015 de la Commission	✓ M
2	Whereas:	Considérant ce ce qui suit:	✓
3	(Limitation, suspension and revocation of authorisations.)	(Limitation, suspension et retrait des autorisations.	✓
4	(Text with EEA relevance)	(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE]	✓
5	In article 2.1	Article 2.1	✓
6	Done at Brussels at 3:00pm, 24/4/2014	Fait à Bruxelles à 15h00, le 24 avril 2014	✓
7	The cost-effective improvement potential through more efficient design has been estimated in about 16.2 TWh per year in 2025, which corresponds to 300 million tonnes of emissions.	Le potentiel d'amélioration de la rentabilité économique qui pourrait découler d'une meilleure conception a été estimé à environ 16,2 TWh par an en 2025, ce qui correspond à 300 000 000 de tonnes d'émissions.	✓
8	500,000 USD was therefore taken as the benefit during the IP.	Par conséquent, l'avantage obtenu au cours de la période d'enquête est évalué à 500 000 \$.	✓
9	Four unrelated importers replied to the sampling form attached to the Notice of Initiation, while two importers and 12 users replied to the questionnaire.	Quatre importateurs indépendants ont complété le formulaire d'échantillonnage joint à l'avis d'ouverture, tandis que deux importateurs et douze utilisateurs ont répondu au questionnaire.	✓
10	The Commission shall participate in the work of the committee.	La Commission participe aux travaux du comité .	✓
11	A senior representative of the IPA II beneficiary shall chair the sectoral monitoring committee meetings.	le comité de suivi sectoriel est présidé par un représentant de haut niveau du bénéficiaire de l'IAP II	✓

3. You don't need to select the target locale, as it is automatically detected by lexiQA.
4. You cannot disable any of the supported checks (Punctuation, Conversions, IT Conventions, Characters, Spelling). This being a "Lite" version of lexiQA, for the time being you won't be able to check for Terminology errors and Inconsistent/Empty segments using this extension.

5. All the supported checks are run in real-time, at the segment level. Once you click into a segment in the editor, any potential errors are highlighted/underlined in the lexiQA text area (not in the active segment's text area).
6. If you hover over the highlighting/underlining, you can see the error warning / suggestions. Note that these warnings/suggestions are not actionable - you need to make any corrections in the segment itself.

XTM File Preview Settings Visual mode Video preview Help demo-project-EN-FR

Translator English (USA) → French (France) demoST.docx QA Filter More 2 Finish

No	Source	Target	Status
1	Commission Implementing Regulation (EU) No 420/2014	Règlement d'exécution (UE) no 420/2015 de la Commission	✓ M
2	Whereas:	Considérant ce qui suit:	✓
3	(Limitation, suspension and revocation of authorisations.)	(Limitation, suspension et retrait des autorisations.)	✓
4	(Text with EEA relevance)	(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)	✓
5	In article 2.1	Article 2.1	✓
6	Done at Brussels at 3:00pm, 24/4/2014	Fait à Bruxelles à 15h00, le 24 avril 2014	✓
7	The cost-effective improvement potential through more efficient design has been estimated in about 16.2 TWh per year in 2025, which corresponds to 300 million tonnes of emissions.	Le potentiel d'amélioration de la rentabilité économique qui pourrait découler d'une meilleure conception a été estimé à environ 16,2 TWh par an en 2025, ce qui correspond à 300 000 000 de tonnes d'émissions.	✓
8	500,000 USD was therefore taken as the benefit during the IP.	Par conséquent, l'avantage obtenu au cours de la période d'enquête est évalué à 500 000 \$.	✓
9	Four unrelated importers replied to the sampling form attached to the Notice of initiation, while two importers and 12 users replied to the questionnaire.	Quatre importateurs indépendants ont complété le formulaire d'échantillonnage joint à l'avis d'ouverture, tandis que deux importateurs et douze utilisateurs ont répondu au questionnaire.	✓
10	The Commission shall participate in the work of the committee.	La Commission participe aux travaux du comité.	✓
11	A senior representative of the IPA II beneficiary shall chair the sectoral monitoring committee meetings.	Le comité de suivi sectoriel est présidé par un représentant de haut niveau du bénéficiaire de l'IAP II	✓

✓ Matches (0) Q Concordance ✓ QA lexiQA Terminology (0) Inline tags Comments (0) History

Whereas: Considérant ce qui suit: See report

space before punctuation mark missing

No terms recognized for this segment

✓ Matches (0) Q Concordance ✓ QA lexiQA

(Limitation, suspension and revocation of authorisations.) (Limitation, suspension et retrait des autorisations.) See report

Suggestions below

- suspension
- suspensions
- suspensif

7. If you correct an error, the respective highlighting will disappear automatically from the lexiQA test area. Note that you don't need to act on any FPs / deliberate errors; you can just move to the next segment.

The screenshot shows the XTM lexiQA interface. The top menu includes File, Preview, Settings, Visual mode, Video preview, and Help. The main window displays a list of segments with columns for No, Source, Target, and Status. Segment 1 is highlighted. The bottom panel shows the 'See report' button.

No	Source	Target	Status
1	Commission Implementing Regulation (EU) No 420/2014	Règlement d'exécution (UE) no 420/2014 de la Commission	✓ M
2	Whereas:	Considérant ce ce qui suit:	✓
3	(Limitation, suspension and revocation of authorisations.)	(Limitation, suspension et retrait des autorisations.)	✓
4	(Text with EEA relevance)	(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)	✓
5	In article 2.1	Article 2.1	✓
6	Done at Brussels at 3:00pm, 24/4/2014	Fait à Bruxelles à 15h00, le 24 avril 2014	✓
7	The cost-effective improvement potential through more efficient design has been estimated in about 16.2 TWh per year in 2025, which corresponds to 300 million tonnes of emissions.	Le potentiel d'amélioration de la rentabilité économique qui pourrait découler d'une meilleure conception a été estimé à environ 16,2 TWh par an en 2025, ce qui correspond à 300 000 000 de tonnes d'émissions.	✓
8	500,000 USD was therefore taken as the benefit during the IP.	Par conséquent, l'avantage obtenu au cours de la période d'enquête est évalué à 500 000 \$.	✓
9	Four unrelated importers replied to the sampling form attached to the Notice of Initiation, while two importers and 12 users replied to the questionnaire.	Quatre importateurs indépendants ont complété le formulaire d'échantillonnage joint à l'avis d'ouverture, tandis que deux importateurs et douze utilisateurs ont répondu au questionnaire.	✓
10	The Commission shall participate in the work of the committee.	La Commission participe aux travaux du comité.	✓
11	A senior representative of the IPA II beneficiary shall chair the sectoral monitoring committee meetings.	le comité de suivi sectoriel est présidé par un représentant de haut niveau du bénéficiaire de l'IAP II	✓

Matches (1) Concordance QA lexiQA Terminology (0) Inline tags Comments (0) History

Commission Implementing Regulation (EU) No 420/2014 Règlement d'exécution (UE) no 420/2014 de la Commission See report

No terms recognized for this segment

8. In order to see the report generated, just click the "See report" button on the far right of lexiQA's text area.

The screenshot shows the XTM lexiQA interface. The top menu includes File, Preview, Settings, Visual mode, Video preview, and Help. The main window displays a list of segments with columns for No, Source, Target, and Status. Segment 2 is highlighted. The bottom panel shows the 'See report' button highlighted in a red box.

No	Source	Target	Status
1	Commission Implementing Regulation (EU) No 420/2014	Règlement d'exécution (UE) no 420/2014 de la Commission	✓ M
2	Whereas:	Considérant ce ce qui suit:	✓
3	(Limitation, suspension and revocation of authorisations.)	(Limitation, suspension et retrait des autorisations.)	✓
4	(Text with EEA relevance)	(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)	✓
5	In article 2.1	Article 2.1	✓
6	Done at Brussels at 3:00pm, 24/4/2014	Fait à Bruxelles à 15h00, le 24 avril 2014	✓
7	The cost-effective improvement potential through more efficient design has been estimated in about 16.2 TWh per year in 2025, which corresponds to 300 million tonnes of emissions.	Le potentiel d'amélioration de la rentabilité économique qui pourrait découler d'une meilleure conception a été estimé à environ 16,2 TWh par an en 2025, ce qui correspond à 300 000 000 de tonnes d'émissions.	✓
8	500,000 USD was therefore taken as the benefit during the IP.	Par conséquent, l'avantage obtenu au cours de la période d'enquête est évalué à 500 000 \$.	✓
9	Four unrelated importers replied to the sampling form attached to the Notice of Initiation, while two importers and 12 users replied to the questionnaire.	Quatre importateurs indépendants ont complété le formulaire d'échantillonnage joint à l'avis d'ouverture, tandis que deux importateurs et douze utilisateurs ont répondu au questionnaire.	✓
10	The Commission shall participate in the work of the committee.	La Commission participe aux travaux du comité.	✓
11	A senior representative of the IPA II beneficiary shall chair the sectoral monitoring committee meetings.	le comité de suivi sectoriel est présidé par un représentant de haut niveau du bénéficiaire de l'IAP II	✓

Matches (0) Concordance QA lexiQA Terminology (0) Inline tags Comments (0) History

Whereas: Considérant ce ce qui suit See report

No terms recognized for this segment